第９講　　和文英訳演習②

今日のポイント

１.社会的責任のある職業に従事する者は，時々視点を変えてみることが必要です。そのことは，教師や医師や弁護士のような職業につく人についても当てはまります。清廉潔白な弁護士でも，依頼者の立場に立って，弱い人の気持ちを汲み取ることが必要です。　(99 九大　改題)

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

２.歩くことそのものは，全く斬新なことではありません。しかし，その歩くことが，最近世間の関心を集めてきました。歩くことは，どんな人でも，時間と場所を選ばずにできるスポーツなのです。（中略）実は歩くことは人間にとって，ごく当たり前のことだったので，これまで科学的に考えられたことはなかったのです。（02 九大　改題）

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

３.自分史ではどうしても気持ちがこもるので，あの時もしこうしていたらよかったのにという気持ちをひきずるようだ。

　ある教授が辞める寸前になって，「もし，若いとき受けた留学の面接試験に受かっていたら，私の人生は全然異なったものになったのだろうが」と言っているのを耳にしたからだ。　(04 九大　改題)

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

４.病は気から，という言葉が気になって，その重要性を再認識してみるが，なかなか治らない。めったに風邪をひかなかったので，気が緩んでいたのが良くなかったのだろう。こんなに科学が進歩しているのに，風邪すら克服できないというのは考えさせられる問題だ。　(04 九大　改題)

© RECRUIT HOLDINGS

本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

大学別対策講座　九州大英語　復習テスト　最終回

＊次の空所に適切な英語を入れなさい。

1	風邪をひく	
2	気が緩む	
3	従事する	
4	進歩する	
5	視点	
6	克服する	
7	どんな人でも	
8	科学的に	
9	依頼者	
10	斬新な	
11	関心を集める	
12	最近	
13	清廉潔白	
14	時間と場所を選ばずに	
15	辞める	
16	気持ちがこもる	
17	～を引きずる	
18	～が気になる	
19	面接試験	
20	社会的責任	
21	治る（風邪から）	
22	職業	
23	～な者	
24	～に当てはまる	
25	こんなに	
26	弁護士	

© RECRUIT
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

NOTE

Ⓒ RECRUIT
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

九州大英語　第９講　解答

＜解答例＞

１.

Those who are engaged in occupations that have social responsibility sometimes need to change their point of view. It is true of those who will become teachers, doctors, or lawyers. An honest and pure lawyer needs to understand the weak by imagining the position of his client.

２.

Walking in itself is not novel at all. However, the walking has been drawing public attention recently. Walking is a sport which anyone can do anywhere and anytime. In fact, people have regarded it as so natural that they have never thought of it scientifically.

３.

We get so emotional in our own history that we seem to be tied to the feelings that we wish we did this at that time.

This is because I heard a professor saying just before retirement, "If I had passed the interview for studying abroad that I had taken when young, my life would have been quite different."

４.

Since I was worried by the phrase that all illness comes from the mind, I came to acknowledge the importance of it again. However, I have not recovered yet. I have hardly ever caught a cold, so it would not be good to have got careless. Although science has made such progress, it is a problem that makes us think that we cannot even get over a cold.

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

Input Sheet

1	～な者	those who ～
2	社会的責任	social responsibility
3	職業	occupation
4	従事する	be engaged in
5	視点	the point of view
6	～に当てはまる	be true of ～
7	弁護士	lawyer
8	清廉潔白	honest and pure
9	依頼者	client
10	斬新な	novel
11	関心を集める	draw attention
12	最近	these days（現在形と）， recently（過去形，現在完了と）
13	どんな人でも	anyone
14	時間と場所を選ばずに	anytime and anywhere
15	科学的に	scientifically
16	気持ちがこもる	get emotional
17	～を引きずる	be tied to ～
18	辞めること	retirement
19	面接試験	an interview
20	～が気になる	be worried by ～
21	治る（風邪から）	recover from ～
22	風邪をひく	catch a cold
23	気が緩む	get careless
24	進歩する	make progress
25	こんなに	such, like this
26	克服する	get over

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。